

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 104

Thursday, March 9, 2017

Le jeudi 9 mars 2017

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Ataullahjan	Dawson
Baker	Day
Batters	Duffy
Bellemare	Dupuis
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck
Boisvenu	Enverga
Bovey	Forest
Brazeau	Fraser
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

*Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	*Downe
Batters	*Doyle
Bellemare	Duffy
Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis
Boisvenu	Dyck
Bovey	Enverga
Brazeau	Forest
Campbell	Fraser
Carignan	Furey
*Christmas	Gagné
Cools	Galvez
Cordy	Gold
Cormier	Greene
Dagenais	Griffin

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Harder	McCoy	Raine
Hartling	McIntyre	Ringuette
Housakos	McPhedran	Seidman
Joyal	Mégie	Sinclair
Kenny	Mercer	Smith
Lang	Meredith	Stewart Olsen
Lankin	Mitchell	Tannas
Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
MacDonald	Ogilvie	Unger
Maltais	Omidvar	Verner
Marshall	Patterson	Wallin
Martin	Petitclerc	Watt
Marwah	Plett	White
Massicotte	Pratte	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

*Andreychuk	Dawson	Harder	Massicotte	Pratte
Ataullahjan	Day	Hartling	McCoy	Raine
Baker	*Downe	Housakos	*McInnis	Ringuette
Batters	*Doyle	*Hubley	McIntyre	*Saint-Germain
Bellemare	Duffy	*Jaffer	McPhedran	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis	Joyal	Mégie	Sinclair
Boisvenu	Dyck	Kenny	Mercer	Smith
Bovey	Enverga	Lang	Meredith	Stewart Olsen
Brazeau	Forest	Lankin	Mitchell	Tannas
Campbell	Fraser	Lovelace Nicholas	Munson	Tkachuk
Carignan	Furey	MacDonald	*Ngo	Unger
*Christmas	Gagné	Maltais	Ogilvie	Verner
Cools	Galvez	*Manning	Omidvar	Wallin
Cordy	Gold	Marshall	Patterson	Watt
Cormier	Greene	Martin	Petitclerc	White
Dagenais	Griffin	Marwah	Plett	Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Departmental Plans for 2017-18:

Administrative Tribunals Support Service of Canada
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Atlantic Canada Opportunities Agency
 Canada Border Services Agency
 Canada Economic Development for Quebec Regions
 Canada Revenue Agency
 Canada School of Public Service
 Canadian Centre for Occupational Health and Safety
 Canadian Environmental Assessment Agency
 Canadian Food Inspection Agency
 Canadian Grain Commission
 Canadian Heritage
 Canadian Human Rights Commission
 Canadian Institutes of Health Research
 Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
 Canadian Northern Economic Development Agency
 Canadian Nuclear Safety Commission
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 Canadian Space Agency
 Canadian Transportation Agency
 Civilian Review and Complaints Commission for the RCMP
 Copyright Board of Canada
 Correctional Service Canada
 Courts Administration Service
 Department of Finance Canada
 Department of Justice Canada
 Department of National Defence and the Canadian Armed Forces
 Employment and Social Development Canada
 Environment and Climate Change Canada
 Federal Economic Development Agency for Southern Ontario
 Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada
 Fisheries and Oceans Canada
 Global Affairs Canada
 Health Canada
 Immigration and Refugee Board of Canada
 Immigration, Refugees and Citizenship Canada
 Indigenous and Northern Affairs Canada
 Infrastructure Canada
 Innovation, Science and Economic Development Canada
 Library and Archives Canada
 Military Grievances External Review Committee
 Military Police Complaints Commission of Canada
 National Battlefields Commission
 National Energy Board
 National Film Board

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Plans ministériels 2017-2018 :

Administration du pipe-line du Nord
 Affaires autochtones et du Nord Canada
 Affaires mondiales Canada
 Agence canadienne d'inspection des aliments
 Agence canadienne de développement économique du Nord
 Agence canadienne d'évaluation environnementale
 Agence de la santé publique du Canada
 Agence de promotion économique du Canada atlantique
 Agence des services frontaliers du Canada
 Agence du revenu du Canada
 Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario
 Agence Parcs Canada
 Agence spatiale canadienne
 Agriculture et Agroalimentaire Canada
 Anciens Combattants Canada
 Bibliothèque et Archives Canada
 Bureau de la sécurité des transports du Canada
 Bureau de l'enquêteur correctionnel
 Bureau du commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications
 Bureau du Conseil privé
 Bureau du directeur général des élections
 Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada
 Bureau du surintendant des institutions financières
 Bureau du vérificateur général du Canada
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
 Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité
 Comité externe d'examen de la GRC
 Comité externe d'examen des griefs militaires
 Commissariat à la magistrature fédérale Canada
 Commissariat à la protection de la vie privée du Canada
 Commissariat à l'information du Canada
 Commissariat à l'intégrité du secteur public Canada
 Commissariat au lobbying du Canada
 Commissariat aux langues officielles
 Commission canadienne de sûreté nucléaire
 Commission canadienne des droits de la personne
 Commission canadienne des grains
 Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la GRC
 Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada

National Research Council of Canada
 Natural Resources Canada
 Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
 Northern Pipeline Agency
 Office of the Auditor General of Canada
 Office of the Chief Electoral Officer
 Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada
 Office of the Commissioner of Lobbying of Canada
 Office of the Commissioner of Official Languages
 Office of the Communications Security Establishment
 Commissioner
 Office of the Correctional Investigator
 Office of the Information Commissioner of Canada
 Office of the Privacy Commissioner of Canada
 Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada
 Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada
 Office of the Superintendent of Financial Institutions
 Parks Canada Agency
 Parole Board of Canada
 Patented Medicine Prices Review Board
 Polar Knowledge Canada
 Privy Council Office
 Public Health Agency of Canada
 Public Prosecution Service of Canada
 Public Safety Canada
 Public Service Commission of Canada
 Public Services and Procurement Canada
 RCMP External Review Committee
 Royal Canadian Mounted Police
 Security Intelligence Review Committee
 Shared Services Canada
 Social Sciences and Humanities Research Council
 Statistics Canada
 Status of Women Canada
 Transport Canada
 Transportation Safety Board of Canada
 Treasury Board of Canada Secretariat
 Veterans Affairs Canada
 Veterans Review and Appeal Board
 Western Economic Diversification Canada.—Sessional Paper
 No. 1/42-957.

Commission de la fonction publique du Canada
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada
 Commission des champs de bataille nationaux
 Commission des libérations conditionnelles du Canada
 Commission du droit d'auteur Canada
 Condition féminine Canada
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
 canadiennes
 Conseil de recherches en sciences humaines
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du
 Canada
 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés
 Conseil national de recherches Canada
 Développement économique Canada pour les régions du Québec
 Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
 École de la fonction publique du Canada
 Emploi et Développement social Canada
 Environnement et Changement climatique Canada
 Gendarmerie royale du Canada
 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
 Infrastructure Canada
 Innovation, Sciences et Développement économique Canada
 Instituts de recherche en santé du Canada
 Ministère de la Défense nationale et les Forces armées
 canadiennes
 Ministère de la Justice Canada
 Ministère des Finances Canada
 Office des transports du Canada
 Office national de l'énergie
 Office national du film
 Patrimoine canadien
 Pêches et Océans Canada
 Ressources naturelles Canada
 Santé Canada
 Savoir polaire Canada
 Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes
 Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
 Sécurité publique Canada
 Service administratif des tribunaux judiciaires
 Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs
 Service correctionnel Canada
 Service des poursuites pénales du Canada
 Services partagés Canada
 Services publics et Approvisionnement Canada
 Statistique Canada
 Transports Canada
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel).—Document
 parlementaire n° 1/42-957.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Baker, P.C., presented the following:

Thursday, March 9, 2017

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional
 Affairs has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-231, An Act to
 amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code
 (protection of journalistic sources), has, in obedience to the order

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Baker, C.P., présente ce qui suit :

Le jeudi 9 mars 2017

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et
 constitutionnelles a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi S-231, Loi
 modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel
 (protection des sources journalistiques), a, conformément à

of reference of December 14, 2016, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Clause 2, pages 1 and 2:*

(a) On page 1, replace lines 12 and 13 with the following:

“**journalist** means a person whose main occupation is to contribute directly, either regularly or occasionally, for consideration, to the collection, writing or”; and

(b) on page 2,

(i) add after line 8 the following:

“(3.1) For the purposes of subsections (3) and (7), **journalist** includes an individual who was a journalist when information that identifies or is likely to identify the journalistic source was transmitted to that individual.”,

(ii) replace lines 19 and 20 with the following:

“sure of information or a document only if they consider that”,

(iii) replace line 22 with the following:

“in evidence by any other reasonable means;”,

(iv) replace line 30 with the following:

“source and the journalist; and”, and

(v) add after line 30 the following:

“(c) due consideration was given to all means of disclosure that would preserve the identity of the journalistic source.”.

2. *Clause 3, page 4:*

(a) replace lines 9 and 10 with the following:

“Act of Parliament, a warrant under section 487.01, 487.1, 492.1 or 492.2, a search warrant under this Act, notably under section 487, or any other”; and

(b) add after line 27 the following:

“(3.1) The judge to whom the application for the warrant, authorization or order is made may, in his or her discretion, request that a special advocate present observations in the interests of freedom of the press concerning the conditions set out in subsection (3).”.

Respectfully submitted,

l'ordre de renvoi du 14 décembre 2016, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Article 2, pages 1 et 2 :*

a) À la page 1, remplacer la ligne 12 par ce qui suit :

« **journaliste** Personne dont l'occupation principale consiste à contribuer directement et moyennant rétribution, soit ré-»;

b) à la page 2,

(i) ajouter après la ligne 9 ce qui suit :

« (3.1) Pour l'application des paragraphes (3) et (7), **journaliste** comprend la personne qui était journaliste au moment où un renseignement identifiant ou susceptible d'identifier la source journalistique lui a été transmis. »,

(ii) ajouter après la ligne 34 ce qui suit :

« c) le tribunal, l'organisme ou la personne a envisagé tous les moyens de divulgation qui préserveraient l'identité de la source journalistique. ».

2. *Article 3, page 4 :*

a) remplacer les lignes 9 à 11 par ce qui suit :

« toute autre loi fédérale, un mandat prévu aux articles 487.01, 487.1, 492.1 ou 492.2, un mandat de perquisition prévu par la présente loi, notamment à l'article 487, ou toute autre loi fédérale, une autorisa- »;

b) ajouter après la ligne 30 ce qui suit :

« (3.1) Le juge saisi de la demande pour le mandat, l'autorisation ou l'ordonnance a le pouvoir discrétionnaire de commettre d'office un avocat spécial chargé de présenter des observations qui sont dans l'intérêt de la liberté de presse et qui concernent les conditions prévues au paragraphe (3). ».

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

GEORGE BAKER

Deputy Chair

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Ringuette introduced Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group and Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 24th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Vancouver, British-Columbia, from January 17 to 21, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-958.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group and Canada-China Legislative Association respecting its participation at the Transfer of Hosting Authority from Canada to Fiji for the 25th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum, held in Suva, Fiji, from April 3 to 5, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-959.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 19th Bilateral Meeting, held in Beijing and Chongqing, People's Republic of China, from March 28 to April 1, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-960.

○ ○ ○

The Honourable Senator Massicotte tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting the Co-Chair's Annual Visit to Tokyo and Nagoya, Japan, from September 12 to 18, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-961.

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Ringuette dépose le projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon et de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 24^e assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Vancouver (Colombie-Britannique), du 17 au 21 janvier 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-958.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon et de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la passation des pouvoirs d'hôte du Canada à la République de Fidji pour la 25^e assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie-Pacifique, tenue à Suva (Fidji), du 3 au 5 avril 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-959.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 19^e réunion bilatérale, tenue à Pékin et Chongqing (République populaire de Chine), du 28 mars au 1^{er} avril 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-960.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Massicotte dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle des coprésidents à Tokyo et Nagoya (Japon), du 12 au 18 septembre 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-961.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

That Bill C-6 be not now read a third time, but that it be amended,

- (a) in clause 3, on page 4, by replacing line 1 with the following:

“3 (1) Subsection 10(2) of the Act is repealed.

(2) Subsection 10(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Before revoking a person’s citizenship or renunciation of citizenship, the Minister shall provide the person with a written notice that

(a) advises the person of his or her right to make written representations;

(b) specifies the form and manner in which the representations must be made;

(c) sets out the specific grounds and reasons, including reference to materials, on which the Minister is relying to make his or her decision; and

(d) advises the person of his or her right to request that the case be referred to the Court.

(3.1) The person may, within 60 days after the day on which the notice is received,

(a) make written representations with respect to the matters set out in the notice, including any humanitarian and compassionate considerations — such as the best interests of a child directly affected — that warrant special relief in light of all the circumstances and whether the Minister’s decision will render the person stateless; and

(b) request that the case be referred to the Court.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L’article n^o1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l’honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénatrice McCoy propose, appuyée par l’honorable sénatrice Ringuette,

Que le projet de loi C-6 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié :

- a) à l’article 3, à la page 4, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

« 3 (1) Le paragraphe 10(2) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 10(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Avant de révoquer la citoyenneté d’une personne ou sa répudiation, le ministre lui envoie un avis écrit dans lequel :

a) il l’informe qu’elle peut présenter des observations écrites;

b) il précise les modalités de présentation des observations;

c) il expose les motifs et les justifications, notamment les éléments de preuve, sur lesquels il fonde sa décision;

d) il l’informe qu’elle peut demander que l’affaire soit renvoyée à la Cour.

(3.1) Dans les soixante jours suivant la réception de l’avis, la personne peut :

a) présenter des observations écrites sur ce dont il est question dans l’avis, notamment toute considération d’ordre humanitaire — tel l’intérêt supérieur d’un enfant directement touché — justifiant, vu les autres circonstances de l’affaire, la prise de mesures spéciales ainsi que le fait que la décision la rendrait apatride, le cas échéant;

b) demander que l’affaire soit renvoyée à la Cour.

(3.2) The Minister shall consider any representations received from the person pursuant to paragraph (3.1)(a) before making a decision.

(3) The Act is amended by adding the following after subsection 10(4):

(4.1) The Minister shall refer the case to the Court under subsection 10.1(1) if the person has made a request pursuant to paragraph (3.1)(b) unless the person has made written representations pursuant to paragraph (3.1)(a) and the Minister is satisfied

(a) on a balance of probabilities that the person has not obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances; or

(b) that sufficient humanitarian and compassionate grounds warrant special relief in light of all the circumstances of the case.

(4) The Act is amended by adding the following after subsection 10(5):

(5.1) The Minister shall provide a notice under subsection (3) or a written decision under subsection (5) by personally serving the person. If personal service is not practicable, the Minister may apply to the Court for an order for substituted service or for dispensing with service.

(5.2) The Minister's decision to revoke citizenship or renunciation of citizenship is final and is not subject to judicial review under this Act or the *Federal Courts Act*.”;

(b) in clause 4, on page 4,

(i) by replacing line 2 with the following:

“4 (1) Subsection 10.1(1) of the Act is replaced by the following:

10.1 (1) If a person makes a request under paragraph 10(3.1)(b), the person's citizenship or renunciation of citizenship may be revoked only if the Minister seeks a declaration, in an action that the Minister commences, that the person has obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances and the Court makes such a declaration.

(2) Subsections 10.1(2) and (3) of the Act are re-”, and

(3.2) Le ministre tient compte de toute observation reçue au titre de l'alinéa (3.1)a) avant de rendre sa décision.

(3) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(4), de ce qui suit :

(4.1) Si la personne a présenté des observations écrites en vertu de l'alinéa (3.1)a) et a demandé que l'affaire soit renvoyée à la Cour en vertu de l'alinéa (3.1)b), le ministre renvoie l'affaire à la Cour au titre du paragraphe 10.1(1) sauf s'il est convaincu que :

a) soit, selon la prépondérance des probabilités, l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci n'est pas intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels;

b) soit des considérations d'ordre humanitaire justifient, vu les autres circonstances de l'affaire, la prise de mesures spéciales.

(4) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(5), de ce qui suit :

(5.1) L'avis visé au paragraphe (3) ou la décision visée au paragraphe (5) est signifié à personne. Si pareille signification est en pratique impossible, le ministre peut demander à la Cour de rendre une ordonnance autorisant la signification substitutive ou dispensant de la signification.

(5.2) La décision du ministre de révoquer la citoyenneté d'une personne ou sa répudiation est définitive et n'est pas susceptible de contrôle judiciaire sous le régime de la présente loi ou la *Loi sur les Cours fédérales*. »;

b) à l'article 4, à la page 4 :

(i) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

« 4 (1) Le paragraphe 10.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

10.1 (1) Lorsqu'une personne présente une demande en vertu de l'alinéa 10(3.1)b), la citoyenneté de la personne ou sa répudiation ne peuvent être révoquées que si, à la demande du ministre, la Cour déclare, dans une action intentée par celui-ci, que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

(2) Les paragraphes 10.1(2) et (3) de la même loi »,

(ii) by adding after line 6 the following:

“(3) Subsection 10.1(4) of the Act is replaced by the following:

(4) If the Minister seeks a declaration, he or she must prove on a balance of probabilities that the person has obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances.

(5) In an action for a declaration, the Court

(a) shall assess, on a balance of probabilities, whether the facts — acts or omissions — alleged in support of the declaration have occurred, are occurring or may occur; and

(b) with respect to any evidence, is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive and base its decision on any evidence adduced in the proceedings that it considers credible or trustworthy in the circumstances.”;

(c) on page 4, by adding after line 7 the following:

“5.1 Subsection 10.5(1) of the Act is replaced by the following:

10.5 (1) On the request of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Minister shall — in the originating document that commences an action under subsection 10.1(1) on the basis that the person obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances, with respect to a fact described in section 34, 35 or 37 of the *Immigration and Refugee Protection Act* other than a fact that is also described in paragraph 36(1)(a) or (b) or (2)(a) or (b) of that Act — seek a declaration that the person who is the subject of the action is inadmissible on security grounds, on grounds of violating human or international rights or on grounds of organized criminality under, respectively, subsection 34(1), paragraph 35(1)(a) or (b) or subsection 37(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.”;

(d) on page 7,

(i) by adding after line 16 the following:

“19.1 A person whose citizenship or renunciation of citizenship was revoked under subsection 10(1) of the *Citizenship Act* after the day on which this Act receives royal assent but before the day on which all of subsections 3(2) to (4) come into force, is deemed never to have had their citizenship revoked.”, and

(ii) par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« (3) Le paragraphe 10.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Si le ministre demande une déclaration, il doit prouver, selon la prépondérance des probabilités, que l’acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d’une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

(5) La Cour saisie d’une telle demande :

a) détermine si, selon la prépondérance des probabilités, les faits — actes ou omissions — qui sont allégués au soutien de la demande sont survenus, surviennent ou peuvent survenir;

b) n’est pas liée, à l’égard des éléments de preuve, par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve et peut recevoir les éléments de preuve déjà traités dans le cadre de l’instance qu’elle juge crédibles ou dignes de foi en l’occurrence et fonder sa décision sur eux. »;

c) à la page 4, par adjonction, après la ligne 8, de ce qui suit :

« 5.1 Le paragraphe 10.5(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

10.5 (1) À la requête du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le ministre demande, dans l’acte introductif d’instance de l’action intentée en vertu du paragraphe 10.1(1) au motif que l’acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d’une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels liée à l’un ou l’autre des faits énoncés aux articles 34, 35 ou 37 de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* sauf ceux énoncés aux alinéas 36(1)a) ou b) ou (2)a) ou b) de cette loi, que la personne soit déclarée interdite de territoire pour raison de sécurité, pour atteinte aux droits humains ou internationaux ou pour criminalité organisée au titre, respectivement, du paragraphe 34(1), des alinéas 35(1)a) ou b) ou du paragraphe 37(1) de cette loi. »;

d) à la page 7,

(i) par adjonction, après la ligne 20, de ce qui suit :

« 19.1 La personne dont la citoyenneté ou sa répudiation a été révoquée en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté* après la date de sanction de la présente loi mais avant la date d’entrée en vigueur des paragraphes 3(2) à (4) est réputée ne pas avoir vu sa citoyenneté révoquée. »,

- (ii) by adding after line 21 the following:
- “20.1 If, immediately before the coming into force of section 4, a notice has been given to a person under subsection 10(3) of the *Citizenship Act* and the matter was not finally disposed of before the coming into force of that section, the person may, within 30 days after the day on which that section comes into force, elect to have the matter dealt with and disposed of as if the notice had been given under subsection 10(3) of the *Citizenship Act*, as enacted by subsection 3(2).”;**
- (e) on page 8, by replacing lines 16 to 25 with the following:
- “25 Subparagraphs 40(1)(d)(ii) and (iii) of the *Immigration and Refugee Protection Act* are replaced by the following:**
- (ii) subsection 10(1) of the *Citizenship Act* in the circumstances set out in section 10.2 of that Act before the coming into force of paragraphs 46(2)(b) and (c), as enacted by *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act*, or
- (iii) subsection 10.1(3) of the *Citizenship Act* in the circumstances set out in section 10.2 of the *Citizenship Act* before the coming into force of paragraphs 46(2)(b) and (c), as enacted by *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act*.
- 26 Paragraphs 46(2)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:**
- (b) subsection 10(1) of the *Citizenship Act*; or
- (c) subsection 10.1(3) of the *Citizenship Act*.”; and
- (f) in clause 27, on page 9, by adding after line 9 the following:
- “(3.1) Subsections 3(2) to (4), subsections 4(1) and (3) and section 5.1 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent or on any earlier day or days that may be fixed by order of the Governor in Council.”.**
- (ii) par adjonction, après la ligne 25, de ce qui suit :
- « 20.1 Si, à l’entrée en vigueur de l’article 4, un avis a été donné à une personne en application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la citoyenneté* sans que l’affaire ait été décidée définitivement avant cette entrée en vigueur, la personne peut, dans les trente jours suivant cette entrée en vigueur, demander que l’affaire se poursuive comme si l’avis avait été donné en application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans sa version édictée par le paragraphe 3(2). »;**
- e) à la page 8, par substitution, aux lignes 17 à 26, de ce qui suit :
- « 25 Les sous-alinéas 40(1)d(ii) et (iii) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* sont remplacés par ce qui suit :**
- (ii) soit au titre du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans le cas visé à l’article 10.2 de cette loi avant l’entrée en vigueur des alinéas 46(2)b) et c), dans leur version édictée par la *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*,
- (iii) soit au titre du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans le cas visé à l’article 10.2 de cette loi avant l’entrée en vigueur des alinéas 46(2)b) et c), dans leur version édictée par la *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*.
- 26 Les alinéas 46(2)b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**
- b) soit au titre du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*;
- c) soit au titre du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la citoyenneté*. »;
- f) à l’article 27, à la page 9, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :
- « (3.1) Les paragraphes 3(2) à (4), les paragraphes 4(1) et (3) et l’article 5.1 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi ou, dans cet intervalle, à la date ou aux dates fixées par décret. ».**

After debate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,
L’honorable sénateur Day propose, appuyé par l’honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Campbell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Campbell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill with the following amendment, to which it desires the concurrence of the Senate.

The amendment was then read by one of the clerks at the Table, as follows:

Page 6, after line 32, the following new clause:

“COORDINATING AMENDMENTS

11 (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-16, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.

(2) On the first day on which both section 1 of the other Act and section 9 of this Act are in force, section 2 of the Canadian Human Rights act is replaced by the following:

2 The purpose of this Act is to extend the laws in Canada to give effect, within the purview of matters coming within the legislative authority of Parliament, to the principle that all individuals should have an opportunity equal with other individuals to make for themselves the lives that they are able and wish to have and to have their needs accommodated, consistent with their duties and obligations as members of society, without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

(3) On the first day on which both section 2 of the other Act and subsection 10(1) of this Act are in force, subsection 3(1) of the Canadian Human Rights Act is replaced by the following:

3 (1) For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability and conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.”

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the amendment be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique,

Et informe le Sénat qu'elle a adopté ce projet de loi avec l'amendement suivant, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Un des greffiers au Bureau donne alors lecture de l'amendement, comme suit :

Page 6, après la ligne 31, le nouvel article suivant :

« DISPOSITIONS DE COORDINATION

11 (1) En cas de sanction du projet de loi C-16, déposé au cours de la 1^{re} session de la 42^e législature et intitulé Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (appelé « autre loi » au présent article), les paragraphes (2) et (3) s'appliquent.

(2) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 1 de l'autre loi et l'article 9 de la présente loi sont en vigueur, l'article 2 de la Loi canadienne sur les droits de la personne est remplacé par ce qui suit :

2 La présente loi a pour objet de compléter la législation canadienne en donnant effet, dans le champ de compétence du Parlement du Canada, au principe suivant : le droit de tous les individus, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement et à la prise de mesures visant la satisfaction de leurs besoins, indépendamment des considérations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, la déficience ou l'état de personne graciée.

(3) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 2 de l'autre loi et le paragraphe 10(1) de la présente loi sont en vigueur, le paragraphe 3(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne est remplacé par ce qui suit :

3 (1) Pour l'application de la présente loi, les motifs de distinction illicite sont ceux qui sont fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, l'état de personne graciée ou la déficience. »

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que l'amendement soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, March 28, 2017, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, March 28, 2017 at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 28 mars 2017, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 28 mars 2017, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate).

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill S-235, An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments).

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Day moved, for the Honourable Senator Hubley, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement).

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Raine, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements).

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Hubley, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Unger:

That the third report of the Special Senate Committee on Senate Modernization be not now adopted, but that it be amended by replacing the third paragraph, starting with the words “That the Senate direct”, with the following:

“That:

1. the Clerk of the Senate be instructed to prepare and recommend to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament draft amendments to the *Rules of the Senate* to change the process for determining the composition of the Committee of Selection and each standing committee, using the process set out below as the basis for such amendments and taking into consideration the objectives identified by the committee and the principles underlying those objectives; and
2. the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament examine and consider those recommendations and report to the Senate with its recommendations.”.

And on the subamendment of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C.:

That the motion in amendment be not now adopted, but that it be amended by replacing the words “report to the Senate” by the words “report to the Senate by May 1, 2017.”.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion in amendment and the subamendment were withdrawn.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, appuyé par l'honorable sénatrice Unger,

Que le troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par substitution, au troisième paragraphe qui commence par les mots « Que le Sénat donne instruction », de ce qui suit :

« Que

1. le greffier du Sénat soit chargé de rédiger et recommander au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement des ébauches de modifications au *Règlement du Sénat* afin de changer le processus pour déterminer la composition du Comité de sélection et de chacun des comités permanents, en utilisant le processus énoncé ci-dessous en tant que base pour de telles modifications et en tenant compte des objectifs identifiés par le comité et des principes qui les sous-tendent;
2. le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement examine et considère ces recommandations et en fasse rapport au Sénat. ».

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P.,

Que la motion d'amendement ne soit pas adoptée maintenant, mais qu'elle soit modifiée par substitution des mots « rapport au Sénat » par les mots « rapport au Sénat au plus tard le 1^{er} mai 2017 ».

Après débat,

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion d'amendement et le sous-amendement sont retirés.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the third report of the Special Senate Committee on Senate Modernization be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the words “Senate direct the Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament to amend” by the words “Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament develop and propose to the Senate, by May 9, 2017, amendments to”;
2. by replacing the words “as the basis for such changes” by the words “as an initial basis for its work on the amendments, but also taking into account any other relevant factors identified by the Rules Committee”;
3. by adding the following new sentence at the end of the first point under the heading “STEP 4”:

“For the purposes of overall proportionality on standing committees, senators not in a caucus or recognized group shall be considered collectively as a group.”; and

4. by adding the following immediately before the word “ONGOING”:

“STEP 9:

The principle of proportionality shall also apply to the composition of subcommittees.”.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l’honorable sénateur Day, tendant à l’adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l’avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Day propose, appuyé par l’honorable sénatrice Fraser,

Que le troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat ne soit pas maintenant adopté, mais qu’il soit modifié :

1. par substitution des mots « Sénat donne instruction au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement de modifier le » par les mots « Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement élabore et propose au Sénat, d’ici le 9 mai 2017, des modifications au »;
2. par substitution des mots « pour de tels changements » par les mots « initiale pour ses travaux sur les modifications, mais tenant également compte de tout autre facteur pertinent identifié par le Comité du Règlement »;
3. par adjonction, à la fin du premier point sous la rubrique « ÉTAPE 4 », de la nouvelle phrase suivante :

« Pour assurer la proportionnalité générale au sein des comités permanents, les sénateurs qui ne sont pas membres d’un caucus ou d’un groupe reconnu sont considérés, dans leur ensemble, comme un groupe aux fins de ce processus. »;

4. par adjonction du texte suivant immédiatement avant les mots « TÂCHE RÉGULIÈRE » :

« ÉTAPE 9

Le principe de la proportionnalité s’applique également aux sous-comités. ».

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur McIntyre, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dyck, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled *We can do Better: Housing in Inuit Nunangat*, deposited with the Clerk of the Senate on March 1, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development (Minister responsible for the Canada Mortgage and Housing Corporation) being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Indigenous and Northern Affairs, Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard, Innovation, Science and Economic Development, and the President of the Treasury Board.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 14 and 15 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 51, 73, 89, 92, 139, 146 and 158 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 8 and 11 to 16 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to the Canadian Temporary Foreign Workers Program, including the living and working conditions of workers and their access to health care.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Jaffer.

o o o

Orders No. 18 to 20 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dyck, appuyée par l'honorable sénateur Watt,

Que le cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*, déposé auprès du greffier du Sénat le 1^{er} mars 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social (ministre responsable pour la Société canadienne d'hypothèque et de logement) étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Affaires autochtones et du Nord, des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne, de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, et le Président du Conseil du Trésor.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 14 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 51, 73, 89, 92, 139, 146 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 8 et 11 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meredith, attirant l'attention du Sénat sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires du Canada, y compris sur les conditions de vie et de travail des travailleurs et leur accès aux soins de santé.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer.

o o o

Les articles n^{os} 18 à 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, March 9, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications in relation to its study on the regulatory and technical issues related to the deployment of connected and automated vehicles be extended from March 30, 2017 to December 31, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, December 1, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Official Languages in relation to its study on the challenges associated with access to French-language schools and French immersion programs in British Columbia be extended from March 30, 2017 to May 31, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, January 28, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry in relation to its study on international market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector be extended from March 31, 2017 to May 31, 2017.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report upon the potential impact of the effects of climate change on the agriculture, agri-food and forestry sectors and the actions undertaken to increase adaptation and emissions reduction strategies, as well as to know more about the opportunities within their sectors that come with climate change. The emphasis will be placed on:

- (a) The measures for the adaptability and resilience of the agriculture, agri-food and forestry sectors; including the opportunities and risks associated with climate change in terms of the expansion of farmland, grazing land, and forestry production;
- (b) The repercussions of the establishment of carbon pricing mechanisms on the competitiveness of stakeholders in the agriculture, agri-food and forestry sectors;

MOTIONS

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 9 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications relativement à son étude sur les questions techniques et réglementaires liées à l'arrivée des véhicules branchés et automatisés soit reportée du 30 mars 2017 au 31 décembre 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais,

Que, nonobstant l'ordre de renvoi du Sénat adopté le jeudi 1^{er} décembre 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des langues officielles concernant son étude sur les défis liés à l'accès aux écoles françaises et aux programmes d'immersion française de la Colombie-Britannique soit reportée du 30 mars 2017 au 31 mai 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais,

Que, nonobstant l'ordre de renvoi du Sénat adopté le jeudi 28 janvier 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts concernant son étude sur les priorités pour le secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux soit reportée du 31 mars 2017 au 31 mai 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'impact potentiel des effets du changement climatique sur les secteurs agricole, agroalimentaire et forestier, les actions entreprises pour améliorer les stratégies d'adaptation et de réduction des émissions, de même que pour en apprendre plus sur les possibilités qu'offrent les changements climatiques à chacun de ces secteurs. L'accent sera mis sur :

- a) Les mesures d'adaptabilité et de résilience des secteurs agricole, agroalimentaire et forestier; incluant les opportunités et risques associés aux changements climatiques en matière d'accroissement de terres agricoles, de pâturages et de la production forestière;
- b) Les répercussions de l'établissement de mécanismes de tarification du carbone sur la compétitivité des intervenants des secteurs agricole, agroalimentaire et forestier;

(c) The role that the federal, provincial and territorial governments can play in meeting the target for the reduction of greenhouse gas emissions; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2018, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:57 p.m., the Senate was continued until Tuesday, March 28, 2017, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 9, 2017*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Maltais (*March 8, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Dawson (*March 9, 2017*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Gold (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Woo (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Pratte (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Munson (*March 9, 2017*).

c) Le rôle que peuvent jouer les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux dans l'atteinte de l'objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 28 mars 2017, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 9 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 8 mars 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 9 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Pratte (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 9 mars 2017*).

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Pate (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Carignan, P.C. (*March 9, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Martin (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Raine (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Neufeld (*March 8, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Andreychuk (*March 8, 2017*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Unger (*March 8, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Gold (*March 9, 2017*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Dagenais (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Maltais (*March 9, 2017*).

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Runciman (*March 8, 2017*).

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Carignan, C.P. (*le 9 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 8 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénatrice Andreychuk (*le 8 mars 2017*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 8 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 9 mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 9 mars 2017*).

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 8 mars 2017*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**.)*

(1st Session, 42nd Parliament)

Thursday, March 9, 2017

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11	16/10/25	Transport and Communications	16/11/24	1	17/02/02		
S-3	An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration)	16/10/25	16/11/17	Aboriginal Peoples					
S-4	An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement	16/11/01	16/11/29	Banking, Trade and Commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts	16/11/22	17/03/09	Social Affairs, Science and Technology					

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Income Tax Act	16/09/27	16/10/06	National Finance	16/11/23	1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 4, 2015-16</i>)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-4	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act	16/10/20	16/12/15	Legal and Constitutional Affairs	17/02/09	0			
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17	16/12/15	Social Affairs, Science and Technology	17/03/07	0 and observations			
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14	10	16/06/21		
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (<i>Appropriation Act No. 5, 2015-16</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 1, 2016-17</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act	16/10/19	16/11/03	Foreign Affairs and International Trade	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject-matter 16/05/17	0 + 5 at 3rd	16/06/15 Message from Commons-agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16	16/06/17*	3/16
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the Bill 16/06/07		Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17	16/06/22 16/06/22*	7/16
C-16	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code	16/11/22	17/03/02	National Finance and three other committees Bill 16/06/16 National Finance	Report on the Bill 16/06/20	0 and observations			
C-18	An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act	17/02/28		Legal and Constitutional Affairs					
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 2, 2016-17</i>)	16/06/15	16/06/20				16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 3, 2016-17</i>)	16/06/15	16/06/20				16/06/21	16/06/22*	6/16
C-26	An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act	16/12/01	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	16/12/08	0 and observations	16/12/15	16/12/15	14/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-29	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/12/07	16/12/08	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/11/22 National Finance and two other committees Bill 16/12/08 National Finance	Report on the Bill 16/12/12	1 + 1 at 3rd (defeated)	16/12/13 Message from Commons- agree with Senate amendment 16/12/14	16/12/15	12/16
C-30	An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade					
C-31	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade					
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (<i>Appropriation Act No. 4, 2016-17</i>)	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-37	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts	17/02/16	17/03/09	Legal and Constitutional Affairs					

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15	16/12/06	Social Affairs, Science and Technology	16/12/15	0			
C-224	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose)	16/11/03	16/12/01	Legal and Constitutional Affairs	17/03/07	5 and observations			
C-233	An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias	17/02/07							
C-238	An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury	17/02/01							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14 Message from the House of Commons with 1 amendment 17/03/09		
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	15/12/08	16/10/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/12/08	16/11/23	Fisheries and Oceans					
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	15/12/08	Bill withdrawn 16/09/27						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	15/12/08	16/04/14	National Security and Defence	16/06/22	6	16/10/25		
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03		
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Official Languages					
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Social Affairs, Science and Technology					
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Social Affairs, Science and Technology	16/10/06	0	16/10/20		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09	16/12/01	Aboriginal Peoples					
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Senate Modernization (Special)					
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Social Affairs, Science and Technology					
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1 and observation + 1 at 3rd (defeated)	16/10/20		
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Social Affairs, Science and Technology					
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Foreign Affairs and International Trade					
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27						
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22							
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banking, Trade and Commerce					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1 and observations	16/06/16		
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Foreign Affairs and International Trade	17/02/07	0			
S-227	An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/06/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17						
S-228	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology					
S-229	An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources					
S-230	An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0 + 2 at 3rd (adopted)	16/12/15		
S-231	An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Legal and Constitutional Affairs	17/03/09	5			
S-232	An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum)	16/12/06							
S-233	An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/12/08	17/02/01	National Security and Defence					
S-234	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate) (Sen. Moore)	16/12/12							
S-235	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	16/12/15							
S-236	An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Legal and Constitutional Affairs					
S-237	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringette)	17/03/09							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1^{re} Session, 42^e Législature)

Le jeudi 9 mars 2017

(* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence	16/05/11	16/10/25	Transports et des communications	16/11/24	1	17/02/02		
S-3	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)	61/10/25	16/11/17	Peuples autochtones					
S-4	Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable	16/11/01	16/11/29	Banques et du commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence	16/11/22	17/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	16/09/27	16/10/06	Finances nationales	16/11/23	1 (amend. retraité conf. à une décision du Président 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n ^o 4 pour 2015-2016)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/10/20	16/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/02/09	0			
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence	16/06/17	16/12/15	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/03/07	0 et observations			
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14	10	16/06/21		
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2015-2016</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2016-2017</i>)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/08	Banques et du commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi	16/10/19	16/11/03	Affaires étrangères et du commerce international	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/04/20 Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07	0 + 5 en 3 ^e	16/06/15 Message des Communautés 3 amendements, accepte et rejete 1, et modifie 2 16/06/16 Sénat n'insiste pas sur son amendement Sénat accepte 2 amendements des Communautés 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/05/03 Finances nationales et trois autres comités Projet de loi 16/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/06/20	0 et observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-16	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel	16/11/22	17/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-18	Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada	17/02/28							
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 2 pour 2016-2017</i>)	16/06/15	16/06/20				16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n^o 3 pour 2016-2017</i>)	16/06/15	16/06/20				16/06/21	16/06/22*	6/16
C-26	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/12/01	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/08	0 et observations	16/12/15	16/12/15	14/16

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-29	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/12/07	16/12/08	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 16/11/22 Finances nationales et deux autres comités	Rapport sur projet de loi 16/12/12	1 + 1 en 3 ^e (rejeté)	16/12/13 Message des Communautés accepte l'amendement du Sénat 16/12/14	16/12/15	12/16
C-30	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses États membres et comportant d'autres mesures	17/02/14	17/03/07	Projet de loi 16/12/08 Finances nationales Affaires étrangères et du commerce international					
C-31	Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international					
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2016-2017</i>)	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-37	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/02/16	17/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15	16/12/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/15	0			
C-224	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose)	16/11/03	16/12/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/07	5 et observations			
C-233	Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences	17/02/07							
C-238	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure	17/02/01							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 et observations	16/04/14 Message des Communes avec 1 amendement 17/03/09		
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	15/12/08	16/10/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08	16/11/23	Pêches et des Océans					
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	15/12/08	retiré 16/09/27						
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense	16/06/22	6	16/10/25	Rapport modifié 16/10/25	
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03		
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Langues officielles					
S-210	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/10/06	0	16/10/20		

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/12/09	16/12/01	Peuples autochtones					
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Modernisation du Sénat (spécial)					
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/11/03						
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/16	1 et observation + 1 en 3 ^e (rejeté)	16/10/20		
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-219	Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Affaires étrangères et du commerce international					
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/10/27						
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22							
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régl. 16/11/03						

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banques et du commerce					
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Affaires étrangères et du commerce international	17/02/07	0			
S-227	Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman)	16/06/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 16/11/17						
S-228	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-229	Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles					
S-230	Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0 + 2 en 3 ^e (adopté)	16/12/15		
S-231	Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/09	5			
S-232	Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum)	16/12/06							
S-233	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman)	16/12/08	17/02/01	Sécurité nationale et de la défense					
S-234	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement) (Sén. Moore)	16/12/12							
S-235	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	16/12/15							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-236	Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-237	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringuette)	17/03/09							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16